



ด่วนที่สุด

## บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักส่งเสริมสุขภาพ กลุ่มอนามัยแม่และเด็ก โทร. ๐ ๒๕๕๐ ๔๔๓๗

ที่ สธ ๐๙๒๓.๐๓/๖๑๗๓

วันที่ ๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๖๕

เรื่อง ขอความอนุเคราะห์ตรวจสอบความถูกต้องของหนังสือภาษาอังกฤษ

เรียน ผู้อำนวยการศูนย์ความร่วมมือระหว่างประเทศ

ตามหนังสือองค์การอนามัยโลก ที่ R 15 - 370 - 16 ลงวันที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๖๔ เรื่อง Maintenance of validation of elimination of mother - to - child transmission of HIV and Syphilis in the Kingdom of Thailand, 2018 - 2019 ประเทศไทยได้รับการรับรองต่อเนื่องการยุติการถ่ายทอดเชื้อเอชไอวีและซิฟิลิสจากแม่สู่ลูกจากองค์การอนามัยโลก ครั้งที่ ๒ และดำเนินงานเพื่อรักษาคุณภาพมาตรฐานตามคำแนะนำโดยตลอด ทั้งนี้ องค์การอนามัยโลกมีกำหนดการประเมินรับรองต่อเนื่องการยุติการถ่ายทอดเชื้อเอชไอวีฯ ดังกล่าว ครั้งที่ ๓ ในเวทีประชุม Global Validation Advisory Committee เดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๖๗

ในกรณีนี้ สำนักส่งเสริมสุขภาพ ขอความอนุเคราะห์ตรวจสอบความถูกต้องของหนังสือภาษาอังกฤษ เพื่อเสนอปลัดกระทรวงสาธารณสุขลงนาม ดังเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาให้ความอนุเคราะห์ดังกล่าวด้วย จะเป็นพระคุณ

(นายพิระยุทธ สานุกุล)  
ผู้อำนวยการสำนักส่งเสริมสุขภาพ



No.0923.03/

Ministry of Public Health  
Tiwanon Road,  
Nonthaburi 11000, Thailand  
Tel. 66 2590 4437  
Fax. 66 2965 9455

December B.E. 2565 (2022)

Dear Dr. Singh,

Subject: Notification on the Request for Re-validation on the Elimination of Mother-to-Child Transmission (EMTCT) of HIV, syphilis and validation of Hepatitis

Reference is made to the validation of elimination of mother-to-child transmission (EMTCT) of HIV and syphilis in Thailand by the World Health Organization (WHO) in May 2016. In order to request for the re-validation of EMTCT, Thailand is required to submit the report to the Global Validation Advisory Committee (GVAC) to report the progress that Thailand has done according to the recommendations received from GVAC then submit an EMTCT of HIV and syphilis maintenance report to WHO EMTCT Global Secretariat through the WHO South-East Asia Regional Office every two years. The last maintenance report was submitted for review in 2021. However, for this time, the process of report submission and provision of recommendations by GVAC.

In this regards, we would like to inform you that Thailand readiness for Triple elimination and Thailand is committed to submit the report in order to request for the revalidation of EMTCT of HIV and Syphilis and validation of Hepatitis B in February 2024. It would be highly appreciated if you could kindly communicate to GVAC at HQ (through the regional validation secretariat at SEARO) to include this as one of the agendas in GVAC Meeting on EMTCT of HIV and Syphilis planned to be held in February 2024.

We look forward to your response. Thank you very much for your understanding and consideration.

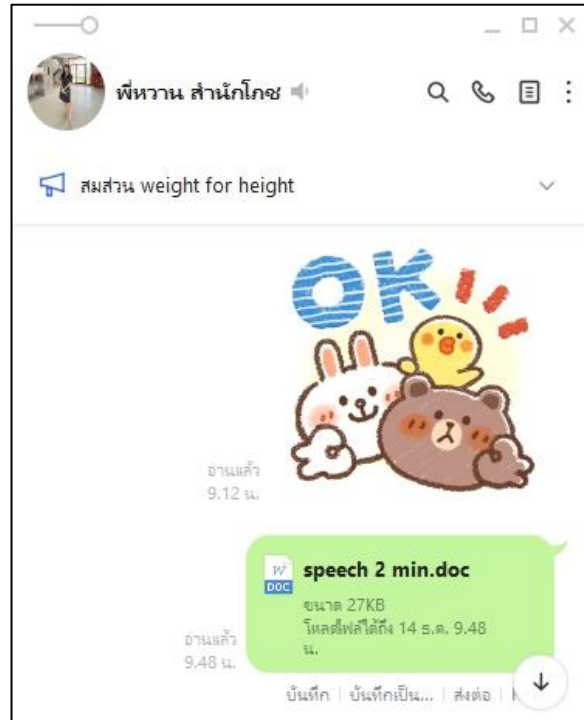
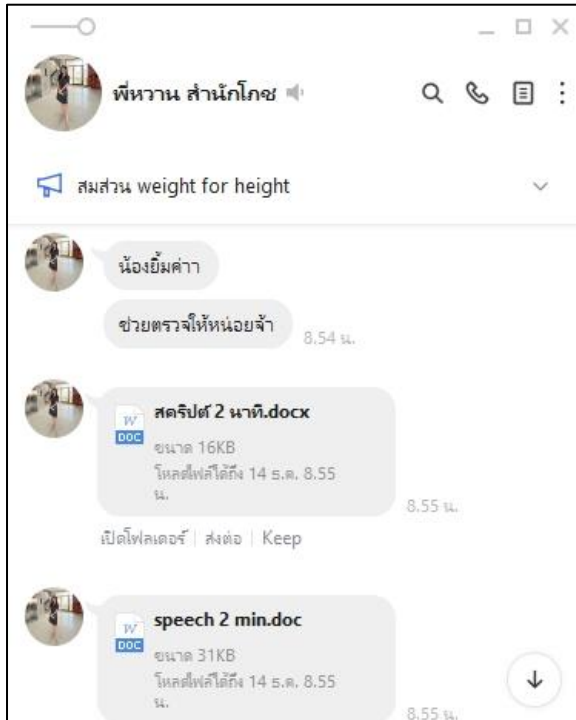
Yours Sincerely,

Permanent Secretary  
Dr. Opas Karnkawinpong

Dr. Poonam Khetrupal Singh  
Regional Director  
WHO Regional office for South-East Asia  
World Health House  
Indraprastha Estate  
Mahatma Gandhi Marg  
New Delhi 110 002, India

6 ธ.ค. 65

สำนักโภชนาการให้ช่วยตรวจคำแปล ของคำกล่าวสำหรับการประชุมประเมินระยะครึ่งแผนของ National Plans of Action for Nutrition





# บันทึกข้อความ

ศูนย์ความร่วมมือระหว่างประเทศ  
เลขที่รับ 82184  
วันที่ 12 มิ.ย. 2565

ส่วนราชการ กลุ่มยุทธศาสตร์และกำลังคน ศูนย์อนามัยกลุ่มชาติพันธุ์ ชายขอบ และแรงงานข้ามชาติ

โทร. ๐ ๕๔๒๖๙๒๗๗

ที่ สธ ๐๙๔๓.๐๒/ ๑๓/๖

วันที่ ๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๖๕

เรื่อง ขอบความอนุเคราะห์ ให้คำแนะนำ ปรับแก้ไข โฉยารณ์ของรายงานประจำปีภาคภาษาอังกฤษ  
ของหน่วยงาน ปิงประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๕

เรียน ผู้อำนวยการศูนย์ความร่วมมือระหว่างประเทศ

ด้วยศูนย์อนามัยกลุ่มชาติพันธุ์ ชายขอบ และแรงงานข้ามชาติ ได้จัดทำรายงานประจำปี  
ภาคภาษาอังกฤษของหน่วยงาน ปิงประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๕ ขึ้นด้วยความตั้งใจและทักษะทางภาษาอังกฤษที่มีอยู่  
ของนักวิชาการสาธารณสุขในหน่วยงาน เพื่อให้การดำเนินงานของศูนย์อนามัยกลุ่มชาติพันธุ์ ชายขอบ และ  
แรงงานข้ามชาติ ที่มีภารกิจหลักเกี่ยวกับกลุ่มเป้าหมายพิเศษที่เปราะบางในประเทศไทย จะได้เผยแพร่ไปใน  
วงกว้างในระดับประเทศและระดับสากล ดังนั้นความถูกต้องตามหลักโฉยารณ์ของรายงานดังกล่าว จึงเป็น  
ข้อพิจารณาสำคัญก่อนการเผยแพร่

ในการนี้ ศูนย์อนามัยกลุ่มชาติพันธุ์ ชายขอบ และแรงงานข้ามชาติ จึงขอความอนุเคราะห์  
จากศูนย์ความร่วมมือระหว่างประเทศ ในการให้คำแนะนำ ปรับแก้ไข เพิ่มเติมความถูกต้องของภาษาและ  
หลักโฉยารณ์ของรายงานประจำปีดังกล่าว โดยสแกนผ่าน QR Code ด้านล่าง รายละเอียดตามเอกสารที่แนบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาให้ความอนุเคราะห์ด้วย จะเป็นพระคุณ

๑) มอบกลุ่ม  วิทยาศาสตร์  ยุทธศาสตร์  
 อำนวยการ  อื่นๆ

นางสาว  
21 พ.ย. 65

(นายสุรพันธ์ แสงสว่าง)

นายแพทย์ชำนาญการพิเศษ ปฏิบัติหน้าที่

ผู้อำนวยการศูนย์อนามัยกลุ่มชาติพันธุ์ ชายขอบ และแรงงานข้ามชาติ

(นางสาวนิยนา ไซเทียมวงศ์)

นักวิชาการสาธารณสุขชำนาญการพิเศษ

ปฏิบัติหน้าที่ผู้อำนวยการศูนย์ความร่วมมือระหว่างประเทศ กรมอนามัย



QR Code รายงานประจำปี ฉบับภาษาไทย



QR Code รายงานประจำปี ฉบับภาษาอังกฤษ

๒) คุณสมณีนี

ส.อ.ก.

๒๑ พ.ย. ๖๕

อีเมล โทรสาร ฟ้าแล้ว jan.panom@gmail.com & โทรสาร K' พนม นิ่ง

๒ อ.อ. 2566

## Re: ขอนำส่งไฟล์ที่ปรับแก้รับไวยกรณ

jansoong panompan <jan.panom@gmail.com>

Tue 1/3/2023 10:39 AM

To: มนสิณี นัจจันทร์ <monsinee.n@anamai.mail.go.th>;

ไฟล์ที่ 2 เปิดได้ครับ ต้องขอบคุณคุณมนสิณี อีกครั้งนะคะ

On Tue, 3 Jan 2023 at 10:34, มนสิณี นัจจันทร์ <monsinee.n@anamai.mail.go.th> wrote:

จริงๆ 2ไฟล์ มันเป็นไฟล์เดียวกันนะคะ ตอนแรกมันไม่โหลด เลยกดอัปเดตใหม่อีกรอบ พอกดส่งเลยเห็นว่าไฟล์มัน  
เลยบีบให้เองค่ะ

มนสิณี นัจจันทร์  
Monsinee Namchan  
Foreign Relations Officer  
Center for International Cooperation, Department of Health,  
Ministry of Public Health, Thailand  
Tel. (+66) 2590 4034  
Email: [monsinee.n@anamai.mail.go.th](mailto:monsinee.n@anamai.mail.go.th)

---

From: jansoong panompan <jan.panom@gmail.com>  
Sent: Tuesday, January 3, 2023 10:32:10 AM  
To: มนสิณี นัจจันทร์  
Subject: Re: ขอนำส่งไฟล์ที่ปรับแก้รับไวยกรณ

ได้รับเมลล์เรียบร้อยแล้วครับ ขอขอบคุณมากครับ

On Tue, 3 Jan 2023 at 10:30, มนสิณี นัจจันทร์ <monsinee.n@anamai.mail.go.th> wrote:

เรียน คุณพนมพันธ์

ขอนำส่งไฟล์ที่ปรับแก้รับไวยกรณ ในเล่มรายงานประจำปี ศูนย์อนามัย ศอช. ค่ะ  
ขออภัยในความล่าช้าค่ะ

ขอแสดงความนับถือ

มนสิณี นัจจันทร์  
Monsinee Namchan  
Foreign Relations Officer  
Center for International Cooperation, Department of Health,  
Ministry of Public Health, Thailand  
Tel. (+66) 2590 4034  
Email: [monsinee.n@anamai.mail.go.th](mailto:monsinee.n@anamai.mail.go.th)